

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

JUICER SFE 450 C1

(HR)

SOKOVNIK

Upute za upotrebu

(GR) (CY)

ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

(RO)

STORCĂTOR DE FRUCTE

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

IAN 289602

(HR) (RO) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

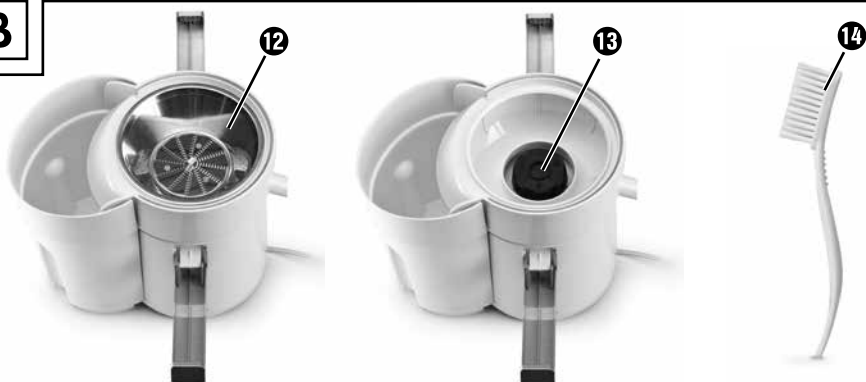
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	19
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57

A**B**

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Opis uređaja	3
Tehnički podaci	3
Sigurnosne napomene	4
Sastavljanje i posluživanje uređaja	6
Priprema plodova voća/povrća	7
Ekstrakcija soka	8
Pražnjenje posude za pulpu i ostatke voća	9
Demontaža sokovnika	10
Čišćenje i održavanje	10
Čuvanje	11
Otklanjanje smetnji	11
Zbrinjavanje	12
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	13
Servis	14
Uvoznik	14
Recepti	15
Ljetni napitak	15
Napitak od jabuka, krušaka i jagoda	15
Energetski napitak	15
Napitak za zajuttrak	16
Napitak od dinje	16
Slatki voćni napitak	17
Napitak od ananasa i manga	17
Napitak od cikle	17
Napitak od voća i paprike	18
Napitak od breskve, kruške i ananasa	18

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za ekstrakciju soka iz zrelih i oguljenih plodova voća i iz povrća. Pomoću ovog uređaja smiju biti prerađivane isključivo namirnice. Smijete upotrebljavati isključivo originalnu opremu na opisani način. Svaki drugi oblik uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Nije za uporabu u gospodarske svrhe.

Opseg isporuke

- Sokovnik
- Najlonska četka (u čepu)
- Upute za uporabu

Opis uređaja

Slika A:

- ❶ Čep
- ❷ Otvor za umetanje
- ❸ Poklopac kućišta
- ❹ Kopče
- ❺ Posuda za sok
- ❻ Otvor za izlaz soka
- ❼ Postolje uređaja
- ❽ Mrežni kabel s utikačem
- ❾ Prekidač za uključivanje/isključivanje (2 brzine)
- ❿ Namatač za kabel
- ⓫ Posuda (za pulpu i ostatke voća)

Slika B:

- ❿ Filtar
- ⓫ Pogonska osovina
- ⓬ Najlonska četka (prilikom isporuke nalazi se u čepu)

Slika A:

- ⓭ posebna posuda za sok sa separatorom pjene (prilikom isporuke nalazi se u posudi za pulpu i ostatke voća)

Tehnički podaci

Nominalni napon	220 - 240 V ~ (izmjenična struja) 50 Hz
Nominalna snaga	450 W
KP vrijeme	30 minuta
Razred zaštite	II/□
	Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, ne djeluju negativno na namirnice.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

KP vrijeme

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KP vremena uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

Sigurnosne napomene

OPASNOST - STRUJNI UDAR!

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ Uređaje koji ne rade besprijekorno ili koji su pretrpjeli oštećenja, odmah odnesite u servis za kupce na kontrolu i popravak.
- ▶ Uređaj ne izložite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju. Obratite pažnju na to da mrežni kabel za vrijeme rada uređaja nikada ne bude mokr ili vlažan.



Postolje uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko ih se prilikom uporabe nadzire ili ukoliko su upućene u sigurno rukovanje uređajem, te ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Ako se rotirajući filter ošteti, uređaj se više ne smije koristiti!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- ▶ Alat za rezanje vrlo je oštar. Oprezno rukujte sa njime.
- ▶ Ne koristite uređaj, ako je rotirajuće sito oštećeno.
- ▶ Kako biste izbjegli ozljede, pazite da su svi dijelovi ispravno umetnuti.



- ▶ Kada radite s uređajem, nikada ne gurajte ruke ili predmete u otvor za punjenje. To može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja. Ukoliko komade plodova voća ne možete odstraniti pomoću čepa, isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i otvorite uređaj.
- ▶ Pobrinite se da mrežni utikač u slučaju opasnosti bude brzo na dohvat ruke, te da se nitko ne može spotaknuti na mrežni kabel.
- ▶ Nakon uporabe isključite uređaj i izvucite utikač. Uređaj smijete rastaviti tek onda, kada motor u potpunosti miruje.
- ▶ Ne dodirujte rotirajuće dijelove.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Pobrinite se da uređaj sigurno stoji na podlozi.
- ▶ Uređaj ne koristite ako su filter, mrežni kabel ili utikač oštećeni.
- ▶ Uređaj ne koristite ako neispravno radi, ili ako je uređaj oštećen na drugi način ili je pao.
- ▶ Uporaba nastavaka koje ne preporučuje ili prodaje proizvođač uređaja može prouzrokovati požar, strujni udar ili ozljede.

Ovako ćete sigurno postupati:

- ▶ U slučaju opasnosti odmah izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Uvijek budite pažljivi! Uvijek obratite pažnju na to što činite i uvijek razumno postupajte. Uređaj nikako ne upotrebljavajte, kada ste nekoncentrirani ili kada se ne osjećate dobro.
- ▶ Osigurajte da je uređaj ispravno i potpuno sastavljen prije puštanja u pogon. Uređaj može biti pogonjen tek nakon što su kopče zatvorene. Ako kopče za vrijeme pogona otpustite, uređaj se automatski zaustavlja.
- ▶ Nakon svake uporabe sokovnika provjerite da se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u položaju "Aus" ("O"). Motor mora u potpunosti mirovati, prije nego što smijete rastaviti uređaj.
- ▶ Uređaj ne koristite na otvorenom.

Sastavljanje i posluživanje uređaja

- Prije prve uporabe uređaj očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Za Vaš sokovnik odaberite odgovarajuće mjesto. Za optimalno rukovanje preporučamo da uređaj postavite tako, da mrežni kabel **8** prolazi prema stražnjoj strani prema utičnici. Na taj način sve elemente možete neposredno i jednostavno posluživati:
 - na prednjoj strani prekidač za uključivanje/isključivanje **9**,
 - na lijevoj strani posudu za pulpu i ostatke voća **11**,
 - na desnoj strani otvor za izlaz soka **6**.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prekontrolirajte, da je uređaj isključen, i da je utikač **8** izvučen, prije nego što sastavljate uređaj.

- 1) Posudu za sok **5** postavite na postolje uređaja **7**, tako da tri pipca i otvor za izlaz soka **6** zahvaćaju u utore.

- 2) Postavite filter **12** na pogonsku osovinu **13** i pritisnite ga prema dolje, tako da osjetno ulegne. Obratite pažnju, da sve čvrsto nasjedne prije nego što nastavite sa sastavljanjem.
- 3) Posudu za pulpu i ostatke voća **11** odozdo umetnite pod izlaz (vidi rasklopnu stranicu).
- 4) Poklopac kućišta **3** postavite na posudu za sok **5**, tako za otvor za umetanje **2** sjedi iznad noževa filtra **12**.
- 5) Pazite da poklopac kućišta **3** čvrsto stoji u utoru posude za sok **5**. Podignite kopče **4** i pritisnite ih u izbočenja na poklopcu kućišta **3**.
- 6) Donji dio kopči **4** pritisnite prema uređaju sve dok ne ulegnu.
- 7) Gurnite separator pjene u posebnu posudu za prihvata soka **15** i stavite poklopac. Posebnu posudu za prihvata soka **15** postavite pored uređaja tako da otvor za izlaz soka **6** strši u posebnu posudu za prihvata soka **15**.
- 8) Utaknite mrežni utikač **8** u utičnicu.

Priprema plodova voća/povrća

- **Važno:** Koristite samo zrele plodove, jer se filter **12** u protivnom može začepiti. U tom slučaju filter **12** treba učestalo čistiti.
- Operite ili ogulite voće ili povrće koje želite preraditi.
- Velike koštice uvijek treba odstraniti iz voća prije punjenja u uređaj.
- Koštičavo voće (poput jabuka ili krušaka) možete obraditi s kožom i omotačem koštica. Ostale koštice (breskve, šljive i sl.), sve velike koštice (lubenice itd.) i peteljke odstranite, kako biste izbjegli oštećenje uređaja.
- Plodove s debelom korom (na primjer agrume, lubenice, kivi, repu) uvijek prethodno treba oguliti.
- Kod grožđa treba odrezati glavnu peteljku.
- Voće ili povrće narežite na komade koje možete umetnuti u otvor za punjenje **2**.

NAPOMENA

- Grožđice nisu prikladne za ekstrakciju soka, jer sadrže premalu količinu vode. Rabarber ili drugo vlaknasto voće/povrće nije prikladno za ekstrakciju soka, jer će vlakna začepiti sokovnik.

Ekstrakcija soka

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- U otvor za umetanje **2** tijekom rada uređaja nikada ne gurajte ruke ili druge predmete. To bi moglo dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja sokovnika.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Sa sokovnikom nikada ne radite bez prijekida duže od 30 minuta (KP-vrijeme). Nakon 30 minuta stalnog pogona pustite uređaj da se ohladi. U protivnom uređaj može biti oštećen.

- 1) Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje **9**.
 Za voće i povrće koje sadrži mnogo tekućine koristite **stupanj brzine 1**.
 Za suše voće/povrće odaberite **stupanj brzine 2**.
 Možete se orijentirati prema sljedećoj tablici ali imajte na umu da brzina može varirati ovisno o zrelosti voća/povrća:

Voće/povrće	Stupanj brzine
Rajčice	1
Dinja	1
Lubenica	1
Breskve (bez koštice)	1
Kivi (oguljen)	1
Kruške (bez peteljke)	1
Marelice (bez koštice)	1
Krastavac (oguljen)	1
Ananas (oguljen)	2
Naranče (oguljene)	2
Mrkve	2
Jabuke	2
Brokula	2
Komorač	2

- 2) Držite čep ❶ u jednoj ruci i drugom rukom umećite komade voća ili povrća u otvor za umetanje ❷. Uvijek koristite čep ❶ kako biste voće/povrće oprezno utisnuli u otvor za umetanje ❷. Dok se voće ili povrće obrađuje, dodajte sljedeće komade. Uređaj pritom ne isključite.

NAPOMENA

- ▶ Mrkve jednu za drugom gurajte u otvor za punjenje ❷: strana mrkve na kojoj počinje rasti lišće pritom mora biti okrenuta prema dolje, a vrh mrkve prema gore.

NAPOMENA

- ▶ Kako biste izbjegli zaglavljivanje voća/povrća u otvoru za umetanje ❷, umećite ga isključivo kada uređaj radi. Ako su se komadi voća zaglave u otvoru za umetanje ❷ i ne mogu se odmah odstraniti pomoću čepa ❶, molimo postupite na sljedeći način, kako biste izbjegli oštećenje uređaja:
 - Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač ❸.
 - Otpustite kopče ❹ i skinite poklopac kućišta ❸.
 - Odstranite zaglavljene komade voća.
 - Ponovo sastavite uređaj i nastavite s cijedenjem soka.

- 3) Uređaj svaki put isključite odmah nakon što ste preradili cjelokupnu količinu voća/povrća.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Očistite otvor za izlaz soka ❻ i posudu za sok ❺ redovito i nakon svake uporabe, kako biste spriječili začepljenje otvora za izlaz soka ❻ i/ili oštećenje uređaja.

Pražnjenje posude za pulpu i ostatke voća

- Možete kontinuirano cijediti sok, sve dok se posuda za pulpu i ostatke voća ❶ skroz ne napuni.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Izvucite mrežni utikač ❸ kada praznite filter ❷. Na taj ćete način spriječiti nehotično pokretanje uređaja.

Ukoliko voćni sok odjednom postane puno gušći, ili ako čujete da se broj okretaja motora smanjuje, morate isprazniti filter ❷. Nakon što ste odstranili meso plodova, ponovo sastavite uređaj.

Demontaža sokovnika

Ako želite demontirati sokovnik, na primjer kako biste ga očistili, postupite na sljedeći način:

- 1) Izvucite mrežni utikač **8**.
- 2) Otvorite kopče **4**.
- 3) Skinite poklopac kućišta **3** s čepom **1**.
- 4) Oprezno podignite posudu za sok **5**. Filtar **12** će se time odvojiti od pogonske osovine **13**. Filtar **12** sada možete izvaditi iz posude za sok **5**.

Čišćenje i održavanje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice prije čišćenja uređaja.



Motor/postolje uređaja **7** nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije stavljanja ili skidanja pribora.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Svi dijelovi uređaja i opreme moraju redovno i nakon svake uporabe uređaja biti očišćeni od ostataka plodova i pulpe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za voćni sok i/ili oštećenje uređaja.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje sokovnika. Uređaj i njegovi dijelovi ne smiju biti čišćeni u ključajućoj vodi.

NAPOMENA

- Onečišćenja ili izliveni voćni sok odmah uklonite jer se voćne mrlje kasnije teško mogu odstraniti.
- Uređaj isključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje **9**.
- Očistite kućište uređaja i mrežni kabel blago **8** navlaženom krpom.
- Očistite čep **1**, posudu za sok **5**, posebnu posudu za prihvata soka **15**, poklopac kućišta **3** i posudu za pulpu i ostatke voća **11** u toploj sapunici i temeljito isperite.

NAPOMENA

-  Čep **1**, posuda za sok **5**, poklopac kućišta **3**, posebna posuda za prihvata soka **15** i posuda za pulpu i ostatke voća **11** mogu se prati u perilici posuđa.

Za čišćenje filtra **12** koristite isporučenu najlonsku četku **14**:

- Okrenite poklopac čepa **1** sve dok strelica ne pokazuje na otvorenu bravu  na tijelu čepa. Sada možete skinuti poklopac. U unutrašnjosti čepa **1** nalazi se najlonska četka **14**. Za ponovno zatvaranje poklopca ga ponovo postavite tako, da strelica bude usmjerena na otvorenu bravu . Zatim ga zavrните sve dok strelica ne pokazuje na zatvorenu bravu . Poklopac je sada učvršćen.
- Držite filtar **12** (sa donjom stranom prema gore) pod tekućom vodom i očistite ga pomoću najlonske četke **14**.

Obojenja:

- Neke vrste voća i povrća mogu trajno obojiti dijelove sokovnika. To nije štetno i ne ograničava rad uređaja.

Čuvanje

Ako sokovnik duže vrijeme ne koristite, namotajte kabel na namatač za kabel **10** na donjoj strani sokovnika.

Otklanjanje smetnji

Greška	Mogući uzroci	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač 8 nije priključen.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje 9 .
	Kopče 4 nisu zakopčane.	Zakopčajte kopče 4 .
Motor se zaustavlja prilikom cijedenja soka ili se okreće upadljivo sporo ili neravnomjerno.	Filtar 12 je začepljen.	Odmah isključite sokovnik i izvucite utikač iz utičnice 8 . Uklonite začepljenje (vidi poglavlje „Cijedenje soka“).
Voćna pulpa je previše vlažna i dobivate premalo soka.	Prebrzo radite s uređajem.	Usporite rad.
	Filtar 12 je začepljen.	Očistite filtar 12 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").

Greška	Mogući uzroci	Moguće rješenje
Sok istječe između ruba poklopca kućišta ③ i posude za sok ⑤.	Prebrzo radite s uređajem.	Usporite rad.
	Filtar ⑫ ili posuda za sok ⑤ su začepljeni.	Očistite filtar ⑫ i posudu za sok ⑤ (vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Podešen je previsoki stupanj brzine.	Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ⑨ podesite stupanj brzine 1.
Sok prska iz otvora za izlaz soka ⑥.	Prebrzo radite s uređajem.	Usporite rad. Prilikom dodavanja ne pritišćite prejako čep ①.
	Podešen je previsoki stupanj brzine.	Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ⑨ podesite stupanj brzine 1.
Tijekom rada sok curi niz postolje uređaja ⑦.	Začepljeni su filtar ⑫ ili otvor za izlaz soka ⑥.	Očistite filtar ⑫ i otvor za izlaz soka ⑥ (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	Podešen je previsoki stupanj brzine.	Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ⑨ podesite stupanj brzine 1.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete bacati u običan kućni otpad.

Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



Pazite na oznake na različitim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali su označeni kraticama (b) i brojkama (a) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika

20 – 22: Papir i karton

80 – 98: Kompozitni materijali



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 289602

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Recepti

Ljetni napitak

2 osobe

Sastojci

- 1 veliki komad lubenice
- 1 limun
- 4 jabuke, slatko-kisele (npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)

Priprema

- 1) Pripremite lubenicu, limun i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz lubenice, limuna i jabuka.
- 3) Ljetni napitak poslužite rashlađen.

Napitak od jabuka, krušaka i jagoda

2 osobe

Sastojci

- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)
- 3 male zrele kruške
- 10 jagoda srednje veličine

Priprema

- 1) Pripremite jabuku, kruške i jagode u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz svih sastojaka pomoću sokovnika.
- 3) Pomiješajte sokove i odmah poslužite napitak.

Energetski napitak

2 osobe

Sastojci

- 2 jabuke, slatke (npr. „Red Delicious“)
- 2 velike marelice
- 1 velika kruška
- 250 ml mineralne vode (gazirane)
- nešto usitnjenog leda

Priprema

- 1) Pripremite jabuke, marelice i krušku u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz jabuka, marelica i kruške.
- 3) Pomiješajte sokove i dodajte mineralnu vodu.
- 4) Napitak poslužite na usitjenom ledu.

Napitak za zajuttrak

2 osobe

Sastojci

- 4 - 5 mrkvi
- 2 jabuke
- 1 čajna žličica maslinovog ulja

Priprema

- 1) Pripremite mrkve i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz mrkvi i zatim iz jabuka.
- 3) Dodajte maslinovo ulje.
- 4) Sve zajedno dobro promiješajte.

Napitak od dinje

2 osobe

Sastojci

- oko 1/3 dinje
- 1 mango
- 1 jabuka, slatko-kisela (npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)
- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)

Priprema

- 1) Pripremite dinju, mango i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok, prvo dinje, zatim manga i potom jabuke. Sve zajedno dobro promiješajte.

Slatki voćni napitak

2 osobe

Sastojci

- ½ dinje
- 4 breskve
- 200 g grožđa bez koštica
- 6 plodova manga

Priprema

- 1) Pripremite dinju, breskve, grožđe i mango u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sok iz plodova voća.
- 3) Pomiješajte sokove i napitak poslužite lagano rashlađen.

Napitak od ananasa i manga

2 osobe

Sastojci

- ½ ananasa
- ½ manga
- 1 jabuka
- 1 naranča
- 2 čajne žličice ulja od pšeničnih klica

Priprema

- 1) Pripremite ananas, mango, jabuku i naranče u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz ananasa, zatim iz manga.
- 3) Iscijedite sok iz jabuke i naranče.
- 4) Pomiješajte sokove.
- 5) Dodajte 2 čajne žličice ulja od pšeničnih klica i sve zajedno promiješajte.

Napitak od cikle

2 osobe

Sastojci

- 1 cikla
- 3 naranče
- 2 jušne žlice ribizla

Priprema

- 1) Pripremite ciklu, naranče i ribizle u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz cikle, naranči i ribizla i promiješajte sokove.

Napitak od voća i paprike

2 osobe

Sastojci

- 2 žute paprike
- 3 naranče
- 2 jabuke
- 2 kruške
- ½ grejpa

Priprema

- 1) Pripremite papriku, naranče, jabuke, kruške i grejp u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

Napitak od breskve, kruške i ananasa

2 osobe

Sastojci

- 2 breskve
- 2 male kruške
- ½ ananasa

Priprema

- 1) Pripremite breskve, kruške i ananas u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

NAPOMENA

- Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.

Cuprins

Introducere	20
Utilizarea conform destinației	20
Furnitura	20
Descrierea aparatului	21
Date tehnice	21
Indicații de siguranță	22
Asamblarea și utilizarea aparatului	24
Pregătirea fructelor / legumelor	25
Storcerea	26
Golirea filtrului și a recipientului pentru pulpă	27
Demontarea storcătorului	28
Curățarea și îngrijirea	28
Depozitarea	29
Remedierea defecțiunilor	29
Eliminarea	30
Garanția Kompernass Handels GmbH	31
Service-ul	32
Importator	32
Rețete	33
Băutură de vară	33
Băutură cu mere-pere-căpșuni	33
Băutură energizantă	33
Băutură pentru micul dejun	34
Băutură cu pepene galben	34
Băutură cu fructe dulci	35
Băutură cu ananas și mango	35
Băutură cu sfeclă roșie	35
Băutură de fructe cu ardei	36
Băutură cu piersici, pere și ananas	36

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predăți-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat stoarcerii de fructe și legume bine coapte și curățate de coajă. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare. Este permisă numai utilizarea de accesorii originale, în modul descris de către noi. Orice altă utilizare sau modificare este considerată a fi contrară destinației și aduce cu sine pericole serioase de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Inadecvat pentru utilizări comerciale.

Furnitura

- Storcător fructe
- Perie de nailon (în accesoriul de împingere)
- Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului

Figura A:

- ❶ Accesoriu de împingere
- ❷ Tub de umplere
- ❸ Capacul carcasei
- ❹ Cleme
- ❺ Recipient pentru suc
- ❻ Gura de scurgere a sucului
- ❼ Corpul aparatului
- ❽ Cablu de alimentare cu ștecăr
- ❾ Comutator pornit/oprit (2 trepte de viteză)
- ❿ Suport înfășurare cablu
- ⓫ Recipient (pentru pulpă și resturi)

Figura B:

- ❿ Filtru
- ⓫ Arbore de antrenare
- ⓬ Perie de nailon (la livrare se află în accesoriul de împingere)

Figura A:

- ⓭ Recipient separat pentru succu separator de spumă (la livrare se află în recipientul pentru pulpă și resturi)

Date tehnice

Tensiune nominală	220 - 240 V ~ (curent alternativ) 50 Hz
Putere nominală	450 W
Timp de operare continuă	30 minute
Clasa de protecție	II/□
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat, aparatul trebuie oprit până când motorul se răcește.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul tehnic a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Solicitați imediat verificarea și repararea de către serviciul clienți a aparatelor care nu funcționează corespunzător sau care au fost avariate.
- ▶ Nu expuneți aparatul ploii și nu-l utilizați niciodată în medii umede sau ude. Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se udă și nu se umezește.



Nu introduceți niciodată corpul aparatului în apă sau în orice alt lichid!

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Nu este permisă utilizarea de către copii a acestui aparat.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ În cazul în care filtrul rotativ este deteriorat, aparatul nu va mai fi exploatat în continuare!
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Mecanismul de tăiere este foarte ascuțit. Manipulați-l cu atenție.
- ▶ Nu utilizați aparatul dacă sita rotativă este deteriorată.
- ▶ Pentru evitarea rănirii asigurați-vă că toate componentele au fost asamblate corect.



- În timp ce lucrați cu aparatul nu introduceți mâinile sau alte obiecte în orificiul de umplere. Acest lucru poate provoca răniri sau deteriorări grave ale aparatului. Dacă bucățile de fructe nu pot fi scoase cu ajutorul accesoriului de împingere, opriți aparatul, scoateți ștecărul din priză și deschideți aparatul.
- ▶ În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul este imediat accesibil, iar cablul de alimentare nu este un obstacol de împiedicare.
 - ▶ După utilizare opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză. Aparatul poate fi demontat numai după oprirea completă a motorului.
 - ▶ Nu atingeți nicio componentă rotativă.
 - ▶ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
 - ▶ Asigurați stabilitatea aparatului.
 - ▶ Nu utilizați în continuare aparatul dacă filtrul, cablul de alimentare sau ștecărul sunt defecte.
 - ▶ Nu utilizați în continuare aparatul dacă prezintă erori de funcționare sau dacă a fost deteriorat în alt mod ori a căzut.
 - ▶ Utilizarea accesoriilor care nu au fost recomandate sau răniri.

⚠ Mod de lucru pentru o utilizare fără pericole:

- ▶ În caz de pericol scoateți imediat ștecărul din priză.
- ▶ Fiți totdeauna atenți! Acționați tot timpul rațional și în cunoștință de cauză. Nu utilizați niciodată aparatul dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet, înainte de a-l pune în funcțiune. Aparatul poate fi utilizat numai după închiderea clemelor. Dacă în timpul utilizării desfaceți clemele, aparatul se va opri automat.
- ▶ După fiecare utilizare verificați dacă comutatorul pornit/oprit se află în poziția „Oprit” („0”). Motorul trebuie să se oprească complet înainte de demontarea aparatului.
- ▶ Nu utilizați aparatul în spații deschise.

Asamblarea și utilizarea aparatului

- Înainte de prima folosire curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea storcătorului dvs. de fructe. Pentru manipularea optimă, vă recomandăm amplasarea aparatului cu cablul ❸ orientat cu spatele spre priză. Toate componentele pot fi astfel utilizate direct și simplu:
 - în față, comutatorul pornit/oprit ❹,
 - în partea stângă, recipientul pentru pulpă și resturi ❶,
 - în partea dreaptă, gura de scurgere a sucului ❷.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de asamblarea aparatului, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecărul ❸ este scos din priză.

- 1) Așezați recipientul pentru suc ❺ în corpul aparatului ❷, astfel încât cele trei piedici și gura de scurgere a sucului ❻ să se fixeze în decupaje.

- 2) Așezați filtrul 12 pe arborele de antrenare 13 și apăsați-l în jos până ce s-a fixat. Verificați poziția stabilă înainte de a continua asamblarea.
- 3) Introduceți recipientul pentru pulpă și resturi 11 de jos, sub gura de eliminare (a se vedea pagina pliată).
- 4) Așezați capacul carcasei 3 pe recipientul pentru suc 5, astfel încât tubul de umplere 2 să stea deasupra cuțitelor filtrului 12.
- 5) Verificați dacă capacul carcasei 3 este poziționat stabil în decupașul recipientului pentru suc 5. Ridicați clemele 4 și prindeți-le de proeminențele din capacul carcasei 3.
- 6) Apăsați partea de jos a clemelor 4 spre aparat, până când rămân fixe.
- 7) Introduceți separatorul de spumă în recipientul separat de captare a sucului 15 și puneți capacul deasupra. Așezați recipientul separat de captare a sucului 15 atât de aproape de aparat încât gura de scurgere a sucului 6 să intre în acest recipient 15.
- 8) Introduceți ștecărul 8 în priză.

Pregătirea fructelor / legumelor

- **Important:** Utilizați numai fructe coapte bine, deoarece altfel filtrul 12 se poate înfunda. Acest lucru ar necesita curățarea repetată a filtrului 12.
- Spălați sau curățați de coajă fructele sau legumele pe care doriți să le procesați.
- Sâmburii mari trebuie îndepărtați totdeauna înainte de a introduce fructele în storcător.
- Fructele cu sâmburi (ca merele și perele) pot fi procesate cu tot cu coajă și cotor. Pentru a evita deteriorarea aparatului, scoateți sâmburii tari (persici, prune etc.), toți sâmburii mari (pepeni etc.) și tije.
- Fructele cu coaja groasă (de ex., citricele, pepenii, kiwi, sfecla) trebuie mai întâi curățate de coajă.
- De la struguri se va tăia tija centrală.
- Tăiați fructele și legumele în bucăți de dimensiuni potrivite pentru tubul de umplere 2.

INDICAȚIE

- Stafidele nu pot fi stoarse, deoarece conțin prea puțin suc. Rubarba sau alte legume/fructe fibroase nu pot fi stoarse cu storcătorul, deoarece fibrele înfundă aparatul.

Storcerea

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu introduceți niciodată mâinile sau obiecte în tubul de umplere ② în timpul funcționării aparatului. Aceasta poate produce răniri grave și/sau deteriorări ale storcătorului.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 30 de minute (durata de funcționare continuă). După 30 de minute de funcționare așteptați până la răcirea storcătorului. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit ⑨.

Pentru fructele/legumele cu conținut mare de lichid utilizați **treapta de viteză 1**.

Pentru fructele/legumele uscate selectați **treapta de viteză 2**.

Puteți să vă orientați după următorul tabel, dar aveți în vedere că, în funcție de gradul de coacere al fructelor/legumelor, treapta de viteză poate varia:

Fructe/legume	Treapta de viteză
Roșii	1
Pepene galben	1
Pepene verde	1
Piersici (fără sâmburi)	1
Kiwi (curățat)	1
Pere (fără cotor)	1
Caise (fără sâmburi)	1
Castravete (curățat)	1
Ananas (curățat)	2
Portocale (curățate)	2
Morcovi	2
Mere	2
Broccoli	2
Fenicul	2

- 2) Țineți accesoriul de împingere ❶ într-o mână și introduceți bucățile de fructe sau legume cu cealaltă mână în tubul de umplere ❷. Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere ❶ pentru a împinge fructele/legumele în tubul de umplere ❷. Pe parcurs ce fructele/legumele sunt procesate, adăugați alte bucăți.

Pentru aceasta nu este necesară oprirea aparatului.

INDICAȚIE

- Introduceți morcovii unul după altul în tubul de umplere ❷: cotorul morcovului trebuie să fie îndreptat în jos și vârful în sus.

INDICAȚIE

- Pentru a evita blocarea fructelor/legumelor în tubul de umplere ❷, acestea trebuie introduse numai cu aparatul pornit. Dacă în tubul de umplere ❷ s-au blocat resturi ce nu pot fi îndepărtate cu accesoriul de împingere ❶, procedați în modul următor pentru a evita deteriorarea aparatului:
 - Opriți aparatul imediat și scoateți ștecărul ❸ din priză.
 - Desfaceți clemele ❹ și scoateți capacul carcasei ❺.
 - Îndepărtați bucățile de fructe blocate.
 - Reasamblați aparatul și continuați stoarcerea.

- 3) Opriți aparatul imediat după ce ați procesat toate fructele/legumele.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Curățați regulat gura de scurgere a sucului ❻ și recipientul pentru suc ❺, la fel și după fiecare utilizare, pentru a evita înfundarea gurii de scurgere a sucului ❻ și/ sau deteriorarea aparatului.

Golirea filtrului și a recipientului pentru pulpă

- Puteți presa suc până la umplerea recipientului pentru de pulpă și resturi ❶.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- La golirea filtrului ❷ scoateți ștecărul ❸ din priză. Acest lucru împiedică pornirea neintenționată a motorului.

Dacă sucul de fructe devine dintr-o dată prea gros sau dacă percepeți reducerea turațiilor motorului, filtrul ❷ trebuie golit. După îndepărtarea pulpei, montați din nou aparatul.

Demontarea storcătorului

Dacă doriți să demontați storcătorul, de exemplu, pentru a-l curăța, procedați în modul următor:

- 1) Scoateți ștecărul din priză **8**.
- 2) Deschideți clemele **4**.
- 3) Scoateți capacul carcasei **3** împreună cu accesoriul de împingere **1**.
- 4) Ridicați cu grijă recipientul pentru suc **5**. Astfel, filtrul **12** se desprinde de arboarele de antrenare **13**. Acum puteți scoate filtrul **12** din recipientul pentru suc **5**.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de a curăța aparatul scoateți întotdeauna ștecărul din priză.



Pentru a evita electrocutarea nu introduceți motorul/corpusul aparatului **7** în apă sau în orice alt lichid.

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a atașa sau a scoate accesorii.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Toate componentele aparatului și accesoriile trebuie curățate regulat și după fiecare utilizare de resturile de fructe pentru a evita înfundarea gurii de scurgere a sucului și/sau defectarea aparatului.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi pentru curățarea aparatului. Aparatul și componentele sale nu trebuie curățate cu apă clocotită.

INDICAȚIE

- Impuritățile sau surplusul de suc trebuie îndepărtate imediat, deoarece, mai târziu, petele de fructe nu vor putea fi spălate decât foarte greu.
- Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit **9**.
- Curățați carcasa aparatului și cablul **8** numai cu o lavetă ușor umezită.
- Curățați accesoriul de împingere **1**, recipientul pentru suc **5**, recipientul separat pentru suc **15**, capacul carcasei **3** și recipientul pentru pulpă și resturi **11** în apă caldă cu detergent și spălați-le bine.

INDICAȚIE

-  Accesorii de împingere **1**, recipientul pentru suc **5**, capacul carcasei **3**, recipientul separat pentru suc **15** și recipientul pentru pulpă și resturi **11** pot fi spălate în mașina de spălat vase.

Pentru curățarea filtrului **12** utilizați peria de nailon livrată **14**:

- Rotiți capacul accesoriului de împingere **1** până când săgeata indică spre lacătul **1** deschis de pe gâtul accesoriului. Acum puteți scoate capacul. În interiorul accesoriului de împingere **1** se găsește peria de nailon **14**. Pentru a închide din nou capacul, așezați-l astfel încât săgeata să indice spre lacătul deschis. **1** Apoi rotiți-l până când săgeata indică spre lacătul închis **1**. Capacul este acum fix.
- Țineți filtrul **12** (cu partea de jos orientată în sus) sub jet de apă și curățați-l cu peria de nailon **14**.

Colorarea:

- Unele fructe sau legumele pot colora permanent componentele storcătorului. Acest lucru nu este nociv și nu reduce capacitatea de funcționare a aparatului.

Depozitarea

Dacă nu utilizați storcătorul de fructe un timp mai îndelungat, înfășurați cablul pe suportul de înfășurare **10** de pe partea din spate a aparatului.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul nu funcționează.	Cablul de alimentare 8 nu este conectat.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit 9 .
	Clemele 4 nu sunt blocate.	Închideți clemele 4 .
La stoarcere motorul se oprește sau se rotește excesiv de încet sau neuniform.	Filtrul 12 este înfundat.	Deconectați imediat storcătorul și scoateți ștecărul din priză 8 . Desfundați aparatul (a se vedea capitoul „Stoarcerea”).
Resturile sunt prea umede și se obține prea puțin suc.	Lucrați prea repede.	Lucrați mai încet.
	Filtrul 12 este înfundat.	Curățați filtrul 12 (a se vedea capitoul „Curățarea și îngrijirea”).

Defecțiunea	Cauze posibile	Soluții posibile
Curge suc dintre marginea capacului carcasei ❸ și recipientul pentru suc ❺.	Lucrați prea repede.	Lucrați mai încet.
	Filtrul ❶ sau recipientul pentru suc ❺ este înfundat.	Curățați filtrul ❶ și recipientul pentru suc ❺ (a se vedea capitolul „Curățarea și întreținerea”).
	Treapta de viteză este prea ridicată.	Reglați treapta de viteză 1 de la comutatorul pornit/oprit ❹.
Din gura de scurgere a sucului ❻ sare suc.	Lucrați prea repede.	Lucrați mai încet.
	Treapta de viteză este prea ridicată.	Nu apăsați prea tare accesoriul de împingere ❶ prea tare. Reglați treapta de viteză 1 de la comutatorul pornit/oprit ❹.
În timpul stoarcerii se scurge suc pe corpul aparatului ❶.	Filtrul ❶ sau gura de scurgere a sucului ❻ este înfundat(ă).	Curățați filtrul ❶ și gura de scurgere a sucului ❻ (a se vedea capitolul „Curățarea și îngrijirea”).
	Treapta de viteză este prea ridicată.	Reglați treapta de viteză 1 de la comutatorul pornit/oprit ❹.

Eliminarea



Nu aruncați sub nicio formă aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale și separați-le dacă este cazul. Materialele sunt marcate cu abrevieri (b) și cifre (a) cu următoarea semnificație:

1 – 7: materiale plastice

20–22: hârtie și carton

80–98: materiale compozite



Ambalajul este compus din materiale ecologice pe care le puteți elimina la punctele de reciclare locale.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 289602

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Rețete

Băutură de vară

2 persoane

Ingrediente

- 1 bucată mare de pepene verde
- 1 lămâie
- 4 mere, dulci-acrișoare (de ex. „Jonagold” sau „Jonathan”)

Preparare

- 1) Pregățiți pepenele verde, lămâia și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți pepenele verde, lămâia și merele.
- 3) Serviți băutura de vară rece.

Băutură cu mere-pere-căpșuni

2 persoane

Ingrediente

- 1 măr, verde (de ex. „Granny Smith”)
- 3 pere mici, coapte
- 10 căpșuni de mărime medie

Preparare

- 1) Pregățiți mărul, perele și căpșunile conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți totul cu storcătorul de fructe.
- 3) Amestecați sucurile și serviți imediat băutura.

Băutură energizantă

2 persoane

Ingrediente

- 2 mere, dulci (de ex. „Red Delicious”)
- 2 caise mari
- 1 pară mare
- 250 ml apă minerală (carbogazoasă)
- puțină gheață mărunțită

Preparare

- 1) Pregătiți merele, caisele și para conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți merele, caisele și para.
- 3) Amestecați sucurile și adăugați apa minerală.
- 4) Serviți băutura pe gheața mărunțită.

Băutură pentru micul dejun

2 persoane

Ingrediente

- 4 - 5 morcovi
- 2 mere
- 1 linguriță de ulei de măsline

Preparare

- 1) Pregătiți morcovii și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți mai întâi morcovii, apoi merele.
- 3) Adăugați uleiul de măsline.
- 4) Amestecați bine.

Băutură cu pepene galben

2 persoane

Ingrediente

- cca 1/3 pepene galben
- 1 mango
- 1 măr, dulce-acrișor (de ex. „Jonagold” sau „Jonathan”)
- 1 măr, verde (de ex. „Granny Smith”)

Preparare

- 1) Pregătiți pepenele, mango și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți mai întâi pepenele, apoi mango și merele. Amestecați totul.

Băutură cu fructe dulci

2 persoane

Ingrediente

- ½ pepene galben
- 4 piersici
- 200 g struguri fără sămburi
- 6 mango

Preparare

- 1) Pregătiți pepenele, piersicile, strugurii și mango conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți fructele pe rând.
- 3) Amestecați sucurile și serviți băutura puțin rece.

Băutură cu ananas și mango

2 persoane

Ingrediente

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 măr
- 1 portocală
- 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu

Preparare

- 1) Pregătiți ananasul, mango, mărul și portocala conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți mai întâi ananasul, apoi mango.
- 3) Stoarceți mărul și portocala.
- 4) Amestecați sucurile.
- 5) Adăugați 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu și amestecați.

Băutură cu sfeclă roșie

2 persoane

Ingrediente

- 1 sfeclă roșie
- 3 portocale
- 2 linguri de coacăze

Preparare

- 1) Pregătiți sfecla roșie, portocalele și coacăzele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți sfecla roșie, portocalele și coacăzele și amestecați sucurile.

Băutură de fructe cu ardei

2 persoane

Ingrediente

- 2 ardei galbeni
- 3 portocale
- 2 mere
- 2 pere
- ½ grapefruit

Preparare

- 1) Pregătiți ardeii, portocalele, merele, perele și grapefruitul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți totul pe rând și serviți imediat sucul.

Băutură cu piersici, pere și ananas

2 persoane

Ingrediente

- 2 piersici
- 2 pere mici
- ½ ananas

Preparare

- 1) Pregătiți piersicile, perele și ananasul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
- 2) Stoarceți totul pe rând și serviți imediat sucul.

INDICAȚIE

- Rețete fără garanție. Toate ingredientele și datele de preparare sunt orientative. Completați aceste propuneri de rețete cu experiența personală.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	38
Προβλεπόμενη χρήση	38
Παραδοτέος εξοπλισμός	38
Περιγραφή συσκευής	39
Τεχνικά χαρακτηριστικά	39
Υποδείξεις ασφαλείας	40
Συναρμολόγηση και χειρισμός της συσκευής	43
Προετοιμασία των φρούτων / λαχανικών	44
Αποχύμωση	44
Άδειασμα του δοχείου με τη σάρκα των φρούτων και του φίλτρου	46
Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή	46
Καθαρισμός και φροντίδα	47
Αποθήκευση	48
Διόρθωση σφαλμάτων	48
Απόρριψη	49
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	50
Σέρβις	51
Εισαγωγέας	51
Συνταγές	52
Καλοκαιρινό ποτό	52
Ποτό μήλου-αχλαδιού-φράουλας	52
Ενεργειακό ποτό	53
Ποτό για το πρωινό	53
Ποτό από πεπόνια	54
Γλυκό φρουτοποτό	54
Ποτό ανανά - μάνγκο	55
Ποτό από παντζάρι	55
Ποτό φρούτων-πιπεριάς	56
Ποτό ροδάκινου-αχλαδιών-ανανά	56

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για την αποχύμωση ώριμων και ξεφλουδισμένων φρούτων και λαχανικών. Επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία με τη συσκευή μόνο τροφίμων.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα όπως περιγράφεται.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν ισχύει ως σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Αποχυωτής
- Βούρτσα νάιλον (στο εξάρτημα εισαγωγής)
- Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή συσκευής

Απεικόνιση Α:

- ❶ Εξάρτημα εισαγωγής
- ❷ Χωνί πλήρωσης
- ❸ Κάλυμμα περιβλήματος
- ❹ Σφιγκτήρες
- ❺ Δοχείο χυμού
- ❻ Στόμιο εξόδου φρουτοχυμού
- ❼ Υποδοχή συσκευής
- ❽ Καλώδιο δικτύου με βύσμα
- ❾ Διακόπτης on/off (2 βαθμίδες ταχυτήτων)
- ❿ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ⓫ Δοχείο (για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο)

Εικόνα Β:

- ⓫ Φίλτρο
- ⓬ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ⓭ Βούρτσα νάιλον (κατά την αποστολή βρίσκεται στο εξάρτημα ώθησης)

Εικόνα Α:

- ⓮ Ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού με διαχωριστικό αφρού (κατά την αποστολή βρίσκεται στο δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα) 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	450 W
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	30 λεπτά
Κατηγορία προστασίας	II/□
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά το δοθέντα χρόνο σύντομης λειτουργίας η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Συσκευές που δεν λειτουργούν άψογα ή παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να εξετάζονται και να επισκευάζονται άμεσα από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην βρέχεται και να μην υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία.



Ποτέ μη βυθίζετε την υποδοχή της συσκευής στο νερό ή σε άλλα υγρά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Εάν έχει χαλάσει το περιστρεφόμενο φίλτρο, δεν επιτρέπεται η συνέχιση λειτουργίας της συσκευής!
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- ▶ Το εξάρτημα κοπής είναι πολύ κοφτερό. Να το μεταχειρίζεστε προσεκτικά.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η περιστρεφόμενη σήτα έχει χαλάσει.
- ▶ Για να αποφύγετε τραυματισμούς προσέξτε ώστε όλα τα εξαρτήματα να είναι σωστά τοποθετημένα.



- Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο άνοιγμα πλήρωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή σε βλάβες της συσκευής. Όταν κομμάτια φρούτων δεν μπορούν να απομακρυνθούν μέσω του εξαρτήματος εισαγωγής, απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα και ανοίξτε τη συσκευή.
- ▶ Φροντίστε ώστε το βύσμα να είναι εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση κινδύνου και το καλώδιο να μην γίνει αιτία για να σκοντάψετε.
 - ▶ Μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα. Η συσκευή επιτρέπεται να αποσυναρμολογηθεί μόνο όταν το μοτέρ έχει σταματήσει πλήρως.
 - ▶ Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα μέρη.
 - ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
 - ▶ Φροντίζετε για την ασφαλή θέση της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή εάν το φίλτρο, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα δικτύου έχουν βλάβη.
- ▶ Μη συνεχίζετε τη λειτουργία της συσκευής στην περίπτωση δυσλειτουργιών ή όταν έχει άλλου είδους βλάβη ή εάν έχει πέσει κάτω.
- ▶ Η χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν προτείνονται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμούς.

⚠ Έτσι θα συμπεριφέρεστε με ασφάλεια:

- ▶ Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Να είστε πάντα προσεκτικοί! Προσέχετε πάντα τι κάνετε και να εργάζεστε πάντα με λογική. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει αφού κλείσουν οι σφικτήρες. Εάν οι σφικτήρες χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία, η συσκευή σταματά αυτόματα.
- ▶ Μετά από κάθε χρήση του αποχυμωτή βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης On/off βρίσκεται στη θέση "Off" ("0"). Το μοτέρ πρέπει να είναι πλήρως ακινητοποιημένο πριν μπορέσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.

Συναρμολόγηση και χειρισμός της συσκευής

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο “Καθαρισμός και φροντίδα”.
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο σημείο τοποθέτησης για τον αποχυμωτή σας. Για ένα βέλτιστο χειρισμό προτείνουμε να τοποθετείτε έτσι τη συσκευή ώστε το καλώδιο δικτύου να είναι ❸ περασμένο προς τα πίσω από την πρίζα. Τώρα μπορεί να γίνει απευθείας και απλός χειρισμός όλων των στοιχείων:
 - μπροστά ο διακόπτης on/off ❶,
 - αριστερά το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο ❶,
 - δεξιά το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❷.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Βεβαιώνεστε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί και ότι το βύσμα ❸ δικτύου έχει τραβηχτεί πριν συναρμολογήσετε τη συσκευή.

- 1) Τοποθετήστε το δοχείο χυμού ❶ επάνω στην υποδοχή συσκευής ❷, έτσι ώστε οι τρεις ασφάλειες και το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❷ να πιάνουν στις εγκοπές.
- 2) Τοποθετήστε το φίλτρο ❷ επάνω στον άξονα κίνησης ❸ και πατήστε το κάτω έτσι ώστε να κουμπώνει αισθητά. Ελέγξτε τη σταθερότητα πριν συνεχίσετε με τη συναρμολόγηση.
- 3) Ωθήστε το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο ❶ από κάτω από την εκροή (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).
- 4) Τοποθετήστε το κάλυμμα περιβλήματος ❹ στο δοχείο χυμού ❶, έτσι ώστε το χωνί πλήρωσης ❷ να κάθεται πάνω από τις λεπίδες κοπής του φίλτρου ❷.
- 5) Προσέχετε ώστε το κάλυμμα περιβλήματος ❹ να κάθεται σταθερά στην εγκοπή του δοχείου χυμού ❶. Σηκώστε τους σφινκτήρες ❹ και αγκιστρώστε τους στις προεξοχές του καλύμματος περιβλήματος ❹.
- 6) Πιέστε το κάτω μέρος των σφινκτήρων ❹ αντίθετα από τη συσκευή, έως ότου κουμπώσουν.
- 7) Ωθήστε το διαχωριστή αφρού στο ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού ❶ και τοποθετήστε από επάνω το κάλυμμα. Τοποθετήστε το ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού ❶ δίπλα στη συσκευή έτσι ώστε το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❷ να προεξέχει στο ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού ❶.
- 8) Συνδέστε το βύσμα ❸ στην πρίζα.

Προετοιμασία των φρούτων / λαχανικών

- **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε μόνο ώριμα φρούτα, διότι, σε αντίθετη περίπτωση, το φίλτρο 12 μπορεί να καταπονηθεί. Αυτό θα απαιτούσε επανειλημμένο καθαρισμό του φίλτρου 12.
- Πλύνετε ή ξεφλουδίζετε τα φρούτα ή τα λαχανικά, τα οποία θέλετε να επεξεργαστείτε.
- Τα μεγάλα κουκούτσια πρέπει πάντα να απομακρύνονται από τα φρούτα πριν από την πλήρωση.
- Μπορείτε να επεξεργαστείτε τα μηλοειδή (όπως μήλα, αχλάδια) με τη φλούδα και τον πυρήνα. Απομακρύνετε όλα τα άλλα κουκούτσια (ροδάκινα, δαμάσκηνα, κτλ.), όλα τα μεγάλα κουκούτσια (πεπόνια, κτλ.) και τα κοτσάνια ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής.
- Φρούτα με χονδρές φλούδες (π.χ. εσπεριδοειδή, πεπόνια, ακτινίδια, κοκκινογούλια) πρέπει πάντα να ξεφλουδίζονται πρώτα.
- Από τα σταφύλια πρέπει να κόβετε τα κοτσάνια.
- Κόβετε τα φρούτα ή λαχανικά με τέτοιο τρόπο ώστε να χωράνε στο χωνί πλήρωσης 2.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι σταφίδες δεν ενδείκνυνται για αποχύμωση, διότι περιέχουν πολύ λίγο χυμό. Τα ρήα ή άλλα ινώδη λαχανικά/φρούτα δεν ενδείκνυνται για αποχύμωση, διότι οι ίνες βουλώνουν τον αποχυμωτή.

Αποχύμωση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας ή αντικείμενα στο χωνί πλήρωσης 2, όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και/ή σε βλάβες του αποχυμωτή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Ποτέ μη λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 30 λεπτά (Σύντομη λειτουργία) χωρίς διακοπή. Αφήνετε τον αποχυμωτή να κρυώνει μετά από 30 λεπτά συνεχούς λειτουργίας. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off 9. Για φρούτα/λαχανικά, τα οποία περιέχουν πολλά υγρά, χρησιμοποιείτε τη **βαθμίδα ταχύτητας 1**. Για πιο στεγνά φρούτα/λαχανικά επιλέγετε τη **βαθμίδα ταχύτητας 2**. Μπορείτε να κατατοπιστείτε από τον ακόλουθο πίνακα, ωστόσο λάβετε υπόψη ότι ανάλογα με το βαθμό ωρίμανσης των φρούτων/λαχανικών η βαθμίδα ταχύτητας μπορεί να ποικίλει:

Φρούτα/Λαχανικά	Βαθμίδα ταχύτητας
Τομάτες	1
Πεπόνι	1
Καρπούζι	1
Ροδάκινα (χωρίς κουκούτσι)	1
Ακτινίδια (καθαρισμένα)	1
Αχλάδια (χωρίς κοτσάνι)	1
Βερίκοκα (χωρίς κουκούτσι)	1
Αγγούρι (καθαρισμένο)	1
Ανανάς (καθαρισμένος)	2
Πορτοκάλια (καθαρισμένα)	2
Καρότα	2
Μήλα	2
Μπρόκολο	2
Μάραθο	2

- 2) Κρατήστε το εξάρτημα εισαγωγής **❶** στο ένα χέρι και βάλτε τα κομμάτια φρούτων ή λαχανικών με το άλλο χέρι στο χωνί πλήρωσης **❷**. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα εισαγωγής **❶**, για να πιέσετε προς τα μέσα προσεκτικά τα φρούτα/λαχανικά στο χωνί πλήρωσης **❷**. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας των φρούτων/λαχανικών, προσθέτετε και άλλα κομμάτια. Μην απενεργοποιείτε τότε τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βάζετε τα καρότα το ένα μετά το άλλο στο χωνί πλήρωσης **❷**: το επάνω μέρος του καρότου πρέπει να δείχνει προς τα κάτω και η ακμή της ρίζας προς τα επάνω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να αποφύγετε τη συσσώρευση φρούτων/λαχανικών στο χωνί πλήρωσης ❷, γεμίζετε το μόνο με ενεργοποιημένη τη συσκευή. Εάν έχουν συσσωρευτεί κομμάτια φρούτων στο χωνί πλήρωσης ❷ και δεν μπορείτε να τα απομακρύνετε αμέσως με το εξάρτημα εισαγωγής ❶, ακολουθήστε την εξής διαδικασία, ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής:
 - Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα ❸ έξω.
 - Λασκάρτε τους σφινκτήρες ❹ και απομακρύνετε το κάλυμμα περιβλήματος ❸.
 - Απομακρύνετε τα συσσωρευμένα κομμάτια φρούτων.
 - Συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή και συνεχίστε την αποχύμωση.
- 3) Απενεργοποιείτε πάντα αμέσως τη συσκευή μόλις έχει γίνει επεξεργασία όλων των φρούτων/λαχανικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Καθαρίζετε το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ❹ και το δοχείο χυμού ❺ τακτικά και μετά από κάθε χρήση ώστε να αποφεύγετε έμφραξη του στομίου εξόδου φρουτοχυμού ❹ και/ή βλάβη της συσκευής.

Άδειασμα του δοχείου με τη σάρκα των φρούτων και του φίλτρου

- Μπορείτε να στίβετε διαρκώς χυμούς έως ότου το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο ❶ γεμίσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Τραβάτε το βύσμα ❸ όταν αδειάζετε το φίλτρο ❷. Αυτό εμποδίζει μη ηθελημένη εκκίνηση του μοτέρ.

Όταν ξαφνικά ο φρουτοχυμός γίνει πολύ πιο παχύς ή όταν μπορείτε να ακούσετε ότι ο αριθμός στροφών του μοτέρ μειώνεται, το φίλτρο ❷ πρέπει να αδειάσει. Αφότου βγάλετε τη σάρκα των φρούτων, συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή.

Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή

Όταν θέλετε να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή, π.χ. για να τον καθαρίσετε, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Αποσυνδέστε το βύσμα ❸.
- 2) Ανοίξτε τους σφινκτήρες ❹.
- 3) Αφαιρέστε το κάλυμμα περιβλήματος ❸ με το εξάρτημα εισαγωγής ❶.
- 4) Σηκώστε προσεκτικά το δοχείο χυμού ❺. Το φίλτρο ❷ λασκάρει έτσι από τον άξονα κίνησης ❸. Τώρα μπορείτε να βγάλετε το φίλτρο ❷ έξω από το δοχείο χυμού ❺.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Τραβάτε πάντα το βύσμα προτού καθαρίσετε τη συσκευή.
-  Ποτέ μη βυθίζετε το μοτέρ/την υποδοχή συσκευής **7** σε νερό ή σε άλλα υγρά ώστε να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πάντα τραβάτε το βύσμα προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Όλα τα μέρη της συσκευής και τα αξεσουάρ πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και μετά από κάθε χρήση από υπολείμματα φρούτων και φλούδια, ώστε να αποφεύγεται έμφραξη του στομίου εξόδου του φρουτοχυμού και/ή βλάβη της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό του αποχυμωτή. Η συσκευή και τα τμήματά της δεν επιτρέπεται να καθαρίζονται σε νερό που βράζει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βρομιές ή φρουτοχυμός που ξεχειλίζει πρέπει να απομακρύνονται αμέσως, διότι οι λεκέδες από φρούτα αφαιρούνται αργότερα με δυσκολία.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off **9**.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα της συσκευής και το καλώδιο δικτύου **8** με ένα μόνο ελαφρά νωπό πανί.
- Καθαρίζετε το εξάρτημα εισαγωγής **1**, το δοχείο χυμού **5**, το ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15**, το κάλυμμα περιβλήματος **3** και το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο **11** σε ζεστή σαπουνάδα και ξεπλένετέ τα προσεκτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

-  Το εξάρτημα εισαγωγής **1**, το δοχείο χυμού **5**, το κάλυμμα περιβλήματος **3**, το ξεχωριστό δοχείο συλλογής χυμού **15** και το δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τα υπολείμματα από το στύψιμο **11** ενδείκνυνται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο **12** χρησιμοποιήστε την απεσταλμένη νάilon βούρτσα **14**:

- Περιστρέψτε το κάλυμμα του εξαρτήματος εισαγωγής **1** τόσο, έως ότου το βέλος να δείχνει στην ανοιχτή κλειδαριά  στον άξονα εξαρτήματος εισαγωγής. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε το καπάκι. Στο εσωτερικό του εξαρτήματος εισαγωγής **1** βρίσκεται η νάilon βούρτσα **14**. Για να κλείσετε πάλι το καπάκι, τοποθετήστε το πάλι έτσι ώστε το βέλος να δείχνει στην ανοιχτή κλειδαριά . Στη συνέχεια περιστρέψτε το έτσι ώστε το βέλος να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά . Το καπάκι κάθεται τώρα σταθερά.
- Κρατήστε το φίλτρο **12** (με την κάτω πλευρά προς τα επάνω) κάτω από τρεχούμενο νερό και καθαρίστε το με τη νάilon βούρτσα **14**.

Αποχρωματισμοί:

- Μερικά φρούτα ή λαχανικά μπορεί να δημιουργήσουν μόνιμο αποχρωματισμό τμημάτων του αποχυμωτή. Αυτό δεν είναι κακό και δεν περιορίζει τις λειτουργίες της συσκευής.

Αποθήκευση

Όταν δε χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **10** στην κάτω πλευρά του αποχυμωτή.

Διόρθωση σφαλμάτων

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα 8 δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off 9 .
	Οι σφικτήρες 4 δεν έχουν ασφαλιστεί.	Ασφαλίστε τους σφικτήρες 4 .
Το μοτέρ ακινητοποιείται κατά την αποχύμωση ή γυρίζει αργά ή ανομοιόμορφα.	Το φίλτρο 12 έχει βουλώσει.	Απενεργοποιήστε αμέσως τον αποχυμωτή και τραβήξτε το βύσμα 8 . Διορθώστε την έμφραξη (βλ. Κεφάλαιο "Αποχύμωση").
Ο πολτός είναι πολύ υγρός και συνεπώς δεν βγάζει αρκετό χυμό.	Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	Να εργάζεστε πιο αργά.
	Το φίλτρο 12 έχει βουλώσει.	Καθαρίστε το φίλτρο 12 (βλ. Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Ο χυμός βγαίνει έξω από το χείλος του καλύμματος περιβλήματος ④ και του δοχείου χυμού ⑤.	Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	Να εργάζεστε πιο αργά.
	Το φίλτρο ⑫ ή το δοχείο χυμού ⑤ είναι βουλωμένα.	Καθαρίστε το φίλτρο ⑫ και το δοχείο χυμού ⑤ (βλ. Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").
	Η βαθμίδα ταχύτητας είναι πολύ υψηλή.	Ρυθμίστε την βαθμίδα ταχύτητας "1" στο διακόπτη on/off ⑨.
Ο χυμός πετάγεται έξω από το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ⑥.	Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	Να εργάζεστε πιο αργά. Μη πιέζετε κατά την ώθηση με μεγάλη δύναμη στο εξάρτημα εισαγωγής ①.
	Η βαθμίδα ταχύτητας είναι πολύ υψηλή.	Ρυθμίστε την βαθμίδα ταχύτητας "1" στο διακόπτη on/off ⑨.
Κατά τη λειτουργία τρέχει προς τα κάτω χυμός στην υποδοχή συσκευής ⑦.	Το φίλτρο ⑫ ή το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ⑥ είναι βουλωμένα.	Καθαρίστε το φίλτρο ⑫ και το στόμιο εξόδου φρουτοχυμού ⑥ (βλ. Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα").
	Η βαθμίδα ταχύτητας είναι πολύ υψηλή.	Ρυθμίστε την βαθμίδα ταχύτητας "1" στο διακόπτη on/off ⑨.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (b) και ψηφία (a) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά

20-22: Χαρτί και χαρτόνι

80-98: Συνθετικά υλικά



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 289602

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Συνταγές

Καλοκαιρινό ποτό

2 άτομα

Υλικά

- 1 μεγάλο κομμάτι καρπούζι
- 1 λεμόνι
- 4 μήλα, γλυκόξινα (π.χ. „Jonagold” ή „Jonathan”)

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το καρπούζι, το λεμόνι και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε το καρπούζι, το λεμόνι και τα μήλα.
- 3) Σερβίρετε το καλοκαιρινό ποτό κρύο.

Ποτό μήλου-αχλαδιού-φράουλας

2 άτομα

Υλικά

- 1 μήλο, πράσινο (π.χ. “Granny Smith”)
- 3 μικρά, ώριμα αχλάδια
- 10 μεσαίες φράουλες

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το μήλο, τα αχλάδια και τις φράουλες σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Τα στύβετε όλα στον αποχυμωτή.
- 3) Ανακατεύετε τους χυμούς και τους σερβίρετε αμέσως.

Ενεργειακό ποτό

2 άτομα

Υλικά

- 2 μήλα, γλυκά (π.χ. "Red Delicious")
- 2 μεγάλα βερίκοκα
- 1 μεγάλο αχλάδι
- 250 ml μεταλλικό νερό (με ανθρακικό)
- Λίγο χτυπημένο πάγο

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τα μήλα, τα βερίκοκα και το αχλάδι σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε τα μήλα, τα βερίκοκα και το αχλάδι.
- 3) Ανακατεύετε τους χυμούς και προσθέτετε το μεταλλικό νερό.
- 4) Σερβίρετε το ποτό με χτυπημένο πάγο.

Ποτό για το πρωινό

2 άτομα

Υλικά

- 4 - 5 καρότα
- 2 μήλα
- 1 ΚΓ ελαιόλαδο

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τα καρότα και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε πρώτα τα καρότα και στη συνέχεια τα μήλα.
- 3) Προσθέτετε το ελαιόλαδο.
- 4) Τα ανακατεύετε όλα καλά.

Ποτό από πεπόνια

2 άτομα

Υλικά

- Περ. $\frac{1}{3}$ πεπόνι
- 1 μάνγκο
- 1 μήλο, γλυκόξινο (π.χ. „Jonagold“ ή „Jonathan“)
- 1 μήλο, πράσινο (π.χ. „Granny Smith“)

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το πεπόνι, το μάνγκο και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε πρώτα το πεπόνι, μετά το μάνγκο και τα μήλα. Τα ανακατεύετε όλα.

Γλυκό φρουτοποτό

2 άτομα

Υλικά

- $\frac{1}{2}$ πεπόνι
- 4 ροδάκινα
- 200 γρ. σταφύλια χωρίς κουκούτσια
- 6 μάνγκο

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το πεπόνι, τα ροδάκινα, τα σταφύλια και τα μάνγκο σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε τα φρούτα διαδοχικά.
- 3) Ανακατεύετε τους χυμούς και σερβίρετε το ποτό ελαφρώς κρύο.

Ποτό ανανά - μάνγκο

2 άτομα

Υλικά

- ½ ανανάς
- ½ μάνγκο
- 1 μήλο
- 1 πορτοκάλι
- 2 ΚΓ λάδι φύτρων σίτου

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τον ανανά, το μάνγκο, το μήλο και το πορτοκάλι σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε πρώτα τον ανανά και στη συνέχεια το μάνγκο.
- 3) Στύβετε το μήλο και το πορτοκάλι.
- 4) Ανακατεύετε τους χυμούς.
- 5) Προσθέτετε 2 ΚΓ λάδι φύτρων σίτου και τα ανακατεύετε όλα.

Ποτό από παντζάρι

2 άτομα

Υλικά

- 1 παντζάρι
- 3 πορτοκάλια
- 2 ΚΣ φραγκοστάφυλα

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε το παντζάρι, τα πορτοκάλια και τα φραγκοστάφυλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε το παντζάρι, τα πορτοκάλια και τα φραγκοστάφυλα και ανακατεύετε τους χυμούς.

Ποτό φρούτων-πιπεριάς

2 άτομα

Υλικά

- 2 κίτρινες πιπεριές
- 3 πορτοκάλια
- 2 μήλα
- 2 αχλάδια
- ½ γκρέιπφρουτ

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τις πιπεριές, τα πορτοκάλια, τα μήλα, τα αχλάδια και το γκρέιπφρουτ σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε διαδοχικά και σερβίρετε αμέσως το χυμό.

Ποτό ροδάκινου-αχλαδιών-ανανά

2 άτομα

Υλικά

- 2 ροδάκινα
- 2 μικρά αχλάδια
- ½ ανανάς

Προετοιμασία

- 1) Ετοιμάζετε τα ροδάκινα, τα αχλάδια και τον ανανά σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- 2) Στύβετε διαδοχικά και σερβίρετε αμέσως το χυμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Συνταγές χωρίς εγγύηση. Όλα τα υλικά και τα στοιχεία προετοιμασίας αποτελούν ενδεικτικές τιμές. Συμπληρώστε αυτές τις προτάσεις συνταγών σύμφωνα με τις προσωπικές σας εμπειρίες.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	58
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	58
Lieferumfang	58
Gerätebeschreibung	59
Technische Daten	59
Sicherheitshinweise	60
Gerät zusammenbauen und bedienen	63
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	64
Entsaften	64
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	67
Demontage des Entsafters	67
Reinigung und Pflege	68
Aufbewahrung	69
Fehlerbehebung	69
Entsorgung	70
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	71
Service	72
Importeur	72
Rezepte	73
Sommer-Drink	73
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	73
Energie-Drink	73
Frühstücks-Drink	74
Honigmelonen-Drink	74
Süßer Frucht-Drink	75
Ananas-Mango-Drink	75
Rote Bete-Drink	75
Früchte-Paprika-Drink	76
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	76

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓬ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓭ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
 - ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
 - ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
 - ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
-  Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
 - ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠️ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel **8** nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker **8** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

- 1) Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter 12 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters 12 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht 2 passen.

HINWEIS

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht 2, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 9 ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitsstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer **❶** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **❷**. Benutzen Sie immer den Stopfer **❶**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **❷** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht **❷** ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- ▶ Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht ❷ festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht ❷ festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer ❶ entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker ❸ heraus.
 - Lösen Sie die Klammern ❹ und nehmen Sie den Gehäusedeckel ❸ ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf ❹ und den Saftbehälter ❺ regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes ❹ und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie den Netzstecker **8**, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z. B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- ▶ Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- ▶  Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter 12 zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste 14:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers 1 so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 10 am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers 1 befindet sich die Nylonbürste 14. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 10 zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt 10. Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter 12 (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste 14.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung 10 an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4.
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8. Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 289602

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z. B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlenensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

11 / 2017 · Ident.-No.: SFE450C1-102017-1

IAN 289602